

Research on Building Sustainable Peacetime Economies in the Aftermath of War

څنگه کولای شو د جنگ وروسته سوله ایز پیاوړه اقتصاد را منځ ته کړو

Global Challenges Research Fund (GCRF)

د ترانسپورترانو یا انتقالونکو سره د مرکې د پاره سوالنامه

Date: تاریخ / / 2019

Border point: _____ سرحد/ بندر

Interview Location: _____ دمصاحبي ځای:

Name of Surveyor: _____ د سرویر نوم

Cod of respondent	Age عمر	Tribe قوم	Gender جنس	Education Level د تعلیم اندازه	Village کلی	District ولسوالی	Province ولایت
2	Type of transporter: _____ د ترانسپورت ډول a. Truck Driver د لاری ډریور b. Mule owner د قچر مالک c. Labor مزدور d. Mazda/Car Driver د مازدا یا موټر ډریور						
3	Ownership of transport facilities: _____ د ترانسپورت د وسیلې ملکیت Are you: آیا ته: a. owner خپله مالک یی _____ b. Driver ډریور یی _____ c. labor مزدوری _____						
4	Routes to: _____ په کومه لاره کار کوی a. Torkham ټورخم b. Gandau گنداو c. Gorokoh گروکوه d. Sasobai څخوبی e. Shalman شلمان f. Tabai ټبی g. other بل _____ خای نوم یی ولیکی _____						
5	Stop for truck: خای: _____ د لاری د خالی کیدو خای: _____						
6	From: _____ له کوم خای څخه راځی a. Asdakhel اسد خیل b. Kahi کهی c. Markikhel مرکي خیل e. Kot کوت f. Shadal شدل g. Pekha پیخه h. Kagah کږه i. Sherzad شیرزاد بل خای نوم یی ولیکی _____ j. Jalalabad جلال اباد k. Other _____						

A. Household size and working members د کورنۍ د غړو شمیر او په کورنۍ کې د کاریگرو شمیر

1. How many people are there in your household? _____ ستا د کورنۍ د غړو تعداد څو کسه دی؟

2. Adults بالغان _____ Male نارینه Female ښځینه

Children کوچنیان _____ Boys هلکان Girls جینکی _____

RESEARCH ON BUILDING SUSTAINABLE PEACETIME ECONOMIES IN THE AFTERMATH OF WAR
QUESTIONNAIRE FOR TRANSPORTERS

3. How many people are working? _____ څو کسه کار کوی؟

4. From this how many working on the farm? _____ له دی جملی څخه څو کسه په زراعت کی کار کوی؟

5. And how many working off the farm? _____ څو کسه د زراعت څخه بیرون نور کارونه کوی

لاندی جدول د هغه چا د پاره استعمال کړی چه د زراعت څخه بیرون کار کوی

No. شمیره	Number of members working off farm تعداد د کاریگرو	What jobs do they do? څه کار کوی	Where? چیرته کار کوی	For how long he working? د څومره وخت څخه کار کوی	Unit (Days, months, years) واحد (ورځی ، میاشتې، کلونه)	Rate of payment /day or month or year د ورځی یا د میاشتې یا د کال عاید یا تنخوا بی څو ده		
						Amou nt	Carrenc y	Unit واحد (ورځ ، میاشت، کال)
1								
2								
3								
4								

6. What do you consider are the primary concerns in relation to health and welfare among your family?

د خپلی کورنۍ د صحت او سلامتی په هکله کوم ابتدایي تشویشونه لری؟

B. Transport business: د انتقالاتو یا ترانسپورت کاروبار

1. When did you start this business? Years ago _____ خو کاله کیږی چه دا کاروبار دی شروع کړیدی.
2. What did you do before starting this business? _____ مخکی لدی شغل څخه دی څه کار کاوه؟
3. What motivated you to start this business?

څه شی ستا د تشویق باعث شو چه دا د ترانسپورت کارو بار شروع کړی یا څنگه دپته تشویق شوی؟

C. Means of Transport د ترانسپورت ډول

Type ډول	Number own د شخصي تعداد	Number rented د کرایي تعداد	Minimum weight کمترین وزن چه انتقالوی یی			Maximum weight ډیر وزن چه انتقالوی یی			Number of trips تعداد پیرو	
			Amount	Unit(Kg, Mt, Litter, Seer, unit)	MT متریک تن	Amount	Unit(Kg, Mt, Litter, Seer, unit)	MT متریک تن	Number تعداد	Unit (time period) وخت
Donkeys څر										
Mules قچر										
Camel لوین										
Cars موټر										
Mazda مازدا لاری										
Truck لاری										
People کس یا سری										
Other بل نوم یی ولیکی										

D. Capital and Loans: سرمایه او قرض

1. How much capital did you need to start this business? Amount _____ Currency _____

Afs افغانی

څه مقدار سرمایې ته دی ضرورت درلود چه دا تجارت شروع کړی؟

2. Where did you get it? _____ له کوم ځای څخه دی دا سرمایه لاس ته راوړه؟

3. Did you take a loan to start this business? Yes هو _____ No نه _____

آیا ددی تجارت د شروع د پاره دی قرض اخستی وه؟

4. If yes, How much? Amount _____ Currency _____ When? _____

څو کاله مخکې دی قرض اخستی وه؟ _____ years ago

5. Who from? _____ د چاه څخه دی قرض اخستی وه؟

6. Have you repaid this loan? Yes هو _____ No نه _____

7. If yes, when? _____ Years ago که هو وی څو کاله کیږی چه قرض دی خلاص کړیده؟

8. How much? Amount _____ Currency _____

9. How did you repay this loan? _____

دا قرض دی په څه شکل بیرته ورکړیدی یا دا پیسې دی څنگه لاس ته راوړی وی؟

E. Goods transported (by importance in last one month) and route

دا جناسو لیږدول (په تیره یوه میاشت کې د اهمیت په اساس) او لاری

1. Which goods did you transport during last one month? (list by importance)

په تیره یوه میاشت کې دی کوم اجناس او د کومی لاری څخه انتقال کړیدی؟ د اهمیت په اساس یی لست کړی.

Type of Good دجنس ډول یا نوم	From له کوم خایه څخه	To چیرته	Quantity مقدار		Rent/unit کرایه فی واحد	
			Number تعداد	Unit واحد	Amount	Currency

RESEARCH ON BUILDING SUSTAINABLE PEACETIME ECONOMIES IN THE AFTERMATH OF WAR
QUESTIONNAIRE FOR TRANSPORTERS

F. Value added of goods along the route: د لاری په اوږدو کې د اجناسو د قیمت لوړوالی

Type of Good د جنس نوم یا ډول	From له کوم ځایه راځي	Price/Unit/Rs هلته یی قیمت په کلدارۍ	Price/unit/Afs هلته قیمت په افغانۍ	To چه کوم ځای ته ځي	Price/Unit/Rs هلته قیمت په کلدارۍ	Price/Unit/Afs هلته قیمت په افغانۍ

1. Do you have a preference for transporting particular goods? Yes هو _____ No نه _____

ایا ته د مشخصو اجناسو انتقال ته حق اولیت یا برتری ورکوی؟

1.1 If yes, which ones? _____

که هو ، نو هغه کوم مواد دی؟

1.2 Why? علت یی واضح کړی چه ولی؟

G. Current Checkpoints موجودی تالاشی یا پاتکونه د لاری په اوږدو کې

Route دانتقالاتو لار		Checkpoint Location د تالاشی موقعیت	Institution د مربوطه ادارې نوم	Amount Paid د تادیاتو اندازه		Paid by د چا په واسطه تادیه کیږی
From له	To ته			Rs کلدارۍ	Unit or weight واحد یا وزن	

RESEARCH ON BUILDING SUSTAINABLE PEACETIME ECONOMIES IN THE AFTERMATH OF WAR
QUESTIONNAIRE FOR TRANSPORTERS

H. History of checkpoints, change in checkpoints and payments (please list all current and past checkpoints along the route)

د تالاشيانو تاريخچه، تغير په تالاشي او تاديواتو كې (ټولي موجود او پخواني تالاشي چه د لاري په اوږدو كې موقعيت لري او يا يې درلود لست كړي)

Name of Checkpoint د تالاشي نوم	Institution مربوطه اداره يا سازمان	From (month/year) له كومي مياشتي او كوم كال څخه موجود وه	To (month/year) تر كوم كال او كومي مياشتي پوري	Current Payment اوس څو پيسي اخلي	Payment in past په تيرو وختونو كې څو پيسي اخستي

Note: Please describe the change in checkpoint regarding location, amount of payment, institution ect...

ياداشت: په تالاشيانو كې تغير او په تاديواتو كې تغير تشرېح كړي چه د چا د خوا څخه ايجاد شويدي او پيسي چا ته رسيري او يا دا چه پدي پيسو كې څوك شريك دي په تفصيل سره بي واضح كړي.

I. Historical and Current Routes

د ترانسپورت یا انتقال پخوانی او اوسنی لاری

1. Are there any changes in the routes you use for your business? Yes هو _____, No نه _____

ایا په هغه لارو کی تغیر راغلی دی چه ته یی د خپل تجارت د پاره استعمالوی؟

2. What routes did/do you take for your business?

په تیر وختونو کی دی له کومو لارو څخه استفاده کوله؟

3. ~~Between which years?~~ _____ د کومو کلونو څخه تر کومو کلونو پوری

4. ~~Why do you no longer take these routes?~~ _____

_____ ولی اوس ددی لارو څخه استفاده نه کوی؟

5. ~~How has this change in routes affected your business and profits?~~

دغه د لاری تغیر ستا په تجارت او گټی باندی کوم اغیز کړیدی واضح یی کړی؟

Did you changed routs for your transportation during past years? Yes _____ No _____

6. What, if any, changes have there been in the routes you use:

هغه لاری چه تا ورڅخه استفاده کوله دکومی نگاه څخه په هغه کی تغیرات راغلی دی واضح یی کړی؟

RESEARCH ON BUILDING SUSTAINABLE PEACETIME ECONOMIES IN THE AFTERMATH OF WAR
QUESTIONNAIRE FOR TRANSPORTERS

No شماره	Changes تغیر	Y/N بلی/نی	If yes, explain که هو، نو تشریح یی کری
1	In infrastructure دلاری په ساختمان یا زیر بنایی حالت کی؟		
2	In security په امنیت کی تغیر راغلی دی		
3	In regulations by Afghan government په حکومتی رول یا اصولو کی تغیر راغلی دی؟		
4	In regulations of others د نورو سازمانونو یا افرادو په اصولو کی تغیر راغلی دی		
5	In regulations of Pakistani Government د پاکستان د حکومت په رول کی تغیر راغلی دی		

7. How have these changes affected the routes you take?

دی پورته تغیراتو په دی لاری یا لارو باندی څه اثر کړیده. واضح یی کری.